

Mages et Etoile

M.-C. Raboud-Theurillat

הם שמעו את דברי המלך והלכו והנה הכוכב שראו
במזרח התקדם לפניהם עד אשר בא ונעמד מעל
למקום שהיה שם הילד כראותם את הכוכב שמחו
שמחה גדולה עד מאד הם נכנסו לבית וראו את
הילד עם מרים אמו נפלו על פניהם והשתחוו לו
ופתחו את צרורותיהם והגישו לו מתנות זהב
ולבונה ומור

Matthieu 2, 1-2

Quand Jésus naît à Bethléhèm en Judée, dans les jours du roi Hérode, voici, les mages du levant arrivent à Jérusalem et disent : "Où est-il, le nouveau-né, le roi des Juifs ? Oui, nous avons vu son étoile au levant, et nous venons nous prosterner devant lui."

Mattieu 2, 9-11

Et voici, l'étoile qu'ils avaient vue au levant va devant eux. Elle vient et s'arrête au-dessus du lieu où se trouve le petit enfant. Ils voient l'étoile et se réjouissent d'une très grande joie. Ils viennent dans la maison et voient le petit enfant avec Myriam, sa mère. Ils s'inclinent et se prosternent devant lui. Puis ils ouvrent leurs trésors. Ils lui offrent des présents d'or, d'oliban et de myrrhe .

Mages et Etoile

M.-C. Raboud-Theurillat

Con moto ♩. = 72

The musical score is arranged in two systems. The first system includes the woodwind section (Flûte à bec, Hautbois, Cor anglais, Basson) and the vocal section (Soprano, Alto, Ténor, Basse). The second system includes the string section (Violon I, Violon II, Alto, Violoncelle, Contrebasse). The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes, while the vocalists have rests. The Hautbois part has a melodic entry in the final measure marked *mf*. The Violon I, II, and Alto parts also begin with a melodic line marked *mf*. The score is in 6/8 time with a key signature of two sharps (D major).

This musical score page, titled "Mages et Etoile" and numbered "3", contains the following parts and details:

- Woodwinds:**
 - Fl.** (Flute): Starts with a measure rest, then plays a melodic line in measures 4 and 5. A *mf* dynamic marking is present in measure 4.
 - Hb.** (Clarinet): Plays a rhythmic pattern of eighth notes in measures 1-3, followed by a melodic line in measures 4-5. A *mf* dynamic marking is present in measure 4.
 - Cor. A.** (Cor Anglais): Starts with a measure rest, then plays a melodic line in measures 4 and 5. A *mf* dynamic marking is present in measure 4.
 - Bn.** (Bassoon): Starts with a measure rest, then plays a melodic line in measures 4 and 5. A *mf* dynamic marking is present in measure 4.
- Vocal Parts:**
 - S.** (Soprano): Measure rest.
 - A.** (Alto): Measure rest.
 - T.** (Tenor): Measure rest.
 - Ba.** (Bass): Measure rest.
- Strings:**
 - Vln. I:** Plays a rhythmic pattern of eighth notes in measures 1-3, followed by a melodic line in measures 4-5.
 - Vln. II:** Plays a rhythmic pattern of eighth notes in measures 1-3, followed by a melodic line in measures 4-5.
 - Alt.** (Viola): Plays a melodic line in measures 1-3, followed by a melodic line in measures 4-5.
 - Vlc.** (Violoncello): Plays a melodic line in measures 1-3, followed by a melodic line in measures 4-5.
 - Cb.** (Cello): Measure rest.

The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and includes a rehearsal mark "5" at the beginning of the first measure of each part.

10

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

10

S

A

T

Ba.

10

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

sempre simile

16

Fl. *f*

Hb. *f*

Cor. A. *f*

Bn. *f*

sempre simile

16

S

A

T

Ba.

sempre simile

16

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Alt. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f*

sempre simile

This musical score page, numbered 6, is titled "Mages et Etoile". It features a variety of instruments and vocal parts. The woodwind section includes Flute (Fl.), Horn (Hb.), Cor Anglais (Cor. A.), and Bassoon (Bn.), all with active parts. The vocal section includes Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (Ba), with rests in all parts. The string section includes Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vlc.), and Cello (Cb.), all with active parts. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and begins at measure 22. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks.

27

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

27

S

A

T

Ba.

mf

be - èt sché-no - lad ié - chou-a be -

mf

be - èt sché-no - lad ié - chou-a be -

mf

be - èt sché-no - lad ié - chou-a be -

mf

ba - ou li - rou - scha - la -

27

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

mf

mf

mf

33

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

mf

33

S

A

T

Ba.

veït le-*rèm ié - ou - da ____ bi - mè hor-doss ha - mé - lèr ba - ou li - rou - scha -

veït le-*rèm ié - ou - da ____ bi - mè hor-doss ha - mé - lèr ba - ou li - rou - scha -

8 veït le-*rèm ié - ou - da ____ *ra - *ra - mim ____ min ha - miz -

- ïm ____ *ra - *ra - mim ____ min ____ ha - miz -

33

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

38

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

mf

mf

mf

38

S

A

T

Ba.

la - ïm —

la - ïm —

ra*r

ra*r

sempre simile

hè -
sempre simile

hè -
sempre simile

hè -
sempre simile

38

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

48

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

ko - *ra - vo ba - miz - ra*r ou - va - nou ou - va - nou le - hisch -

ko - *ra - vo ba - miz - ra*r ou - va - nou ou - va - nou le - hisch -

ko - *ra - vo ba - miz - ra*r ou - va - nou ou - va - nou le - hisch -

ko - *ra - vo ba - miz - ra*r ou - va - nou ou - va - nou le - hisch -

53

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

tar - vot lo Ki ra - i - nou èt ko - *ra - vo ba - miz-ra*r ou -

tar - vot lo Ki ra - i - nou èt ko - *ra - vo ba - miz-ra*r ou -

tar - vot lo Ki ra - i - nou èt ko - *ra - vo

58

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

va - nou le - hisch - tar - vot lo hè - *ran mé-lè*r ha - ie hou dim

va - nou le - hisch - tar - vot lo hè - *ran mé-lè*r ha - ie hou dim

8
va - nou le - hisch - tar - vot lo hè - *ran mé-lè*r ha - ie hou dim

— le - hisch - tar - vot lo hè - *ran mé-lè*r ha - ie hou dim

63

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

ha - no - lad scha' - a - lou. — scha' - a - lou. Ki ra - i - nou èt ko - *ra - vo

ha - no - lad scha' - a - lou. — scha' - a - lou. Ki ra - i - nou èt ko - *ra - vo

8
ha - no - lad scha' - a - lou. — scha' - a - lou. Ki ra - i - nou èt ko - *ra - vo

ha - no - lad scha' - a - lou. — Ki ra - i - nou èt ko - *ra - vo

68

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

ba - miz - ra*r ou - va - nou le - hisch - tar - vot lo

ba - miz - ra*r ou - va - le - hisch - tar - vot lo

ba - miz - ra*r ou - va - nou le - hisch - tar - vot lo

ba - miz - ra*r ou - va - nou le - hisch - tar - vot lo

73

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

hem scham' - ou èt div - rè ha - mé - lè*r ve - ha - le - *rou —

hem scham' - ou èt div - rè ha - mé - lè*r ve - ha - le - *rou —

8
hem scham' - ou èt div - rè ha - mé - lè*r ve - ha - le - *rou —

hem scham' - ou èt div - rè ha - mé - lè*r ve - ha - le - *rou —

rall. e dim.

78

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

78

S

A

T

Ba.

ve - ha - le - *rou ve - hi - né

ve - ha - le - *rou ve - hi - né

8

ve - ha - le - *rou ve - hi - né

ve - hi - né

78

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

83

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

83

S

A

T

Ba.

83

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

Div. Senza vibrato

mp Div. Senza vibrato

mp

perdendosi

perdendosi

perdendosi

89

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

Woodwind staves for Flute (Fl.), Horn (Hb.), Cor Anglais (Cor. A.), and Bassoon (Bn.). Measures 89-95. All staves contain rests.

89

S

A

T

Ba.

mf

ve - hi-né

Vocal staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (Ba.). Measures 89-95. Soprano part has lyrics "ve - hi-né" starting at measure 94. Dynamic marking *mf* is present above the Soprano staff at measure 94.

89

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

pppp

String staves for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Alto (Alt.), Viola (Vlc.), and Cello (Cb.). Measures 89-95. Dynamic marking *pppp* is present below the Alto, Viola, and Cello staves.

96

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

ha - ko - *rav _____

mf

ve - hi - né _____

103

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

103

S

A

T

Ba.

ba - miz - ra*r _____ hit -

sché - ra-ou _____ hit -

103

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

110

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

110

S

A

T

Ba.

ka - dém

ka - dém lif - nè - myem ad

as -

110

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

117

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

117

S

A

T

Ba.

ba ve - né - é -

as - cher

cher

117

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

123

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

mad

A

T

8 mé - al la - ma - kôm sché - ha - ïa

Ba.

mf scham ha - ïé - léd

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

♩ = 180

129

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

col legno

mf col legno

mf frapper du plat de la main sur la caisse

mf

134

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

139

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

139

S

A

T

Ba.

139

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

col legno

mf

144

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

mf

144

S

A

T

Ba.

144

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

S.N. sempre spiccato

Div.

149

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

149

S

A

T

Ba.

149

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

Spiccato

S.N. sempre spiccato

pizz.

154

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

This system contains the woodwind parts for measures 154-158. The Flute part is mostly rests. The Horn part has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The Cor Anglais part has a melodic line with quarter and half notes. The Bassoon part is mostly rests.

154

S

A

T

Ba.

This system contains the vocal parts for measures 154-158. All parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are mostly rests.

154

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

This system contains the string parts for measures 154-158. Violin I and Violin II have rhythmic patterns of eighth notes. Viola and Violoncello have similar rhythmic patterns. Contrabasso has a rhythmic pattern of eighth notes.

159

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

159

S

A

T

Ba.

159

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

f legato espress.

Div.

164

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

This system contains the woodwind parts. The Flute (Fl.) part begins with a melodic line starting on a G4 note. The Horn (Hb.) part has a melodic line starting on a G3 note. The Cor Anglais (Cor. A.) part has a melodic line starting on a G4 note. The Bassoon (Bn.) part consists of whole rests throughout the system.

164

S

A

T

Ba.

This system contains the vocal parts. The Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (Ba.) parts all consist of whole rests throughout the system.

164

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

This system contains the string parts. The Violin I (Vln. I) part has a melodic line starting on a G4 note. The Violin II (Vln. II) part has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Viola (Alt.) part has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Violoncello (Vlc.) part has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Contrabasso (Cb.) part has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

169

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

This block contains the woodwind section of the score. It consists of four staves: Flute (Fl.), Horn (Hb.), Cor Anglais (Cor. A.), and Bassoon (Bn.). The Flute part has a few notes at the end of the system. The Horn and Cor Anglais parts play a melodic line with a slur across the first four measures. The Bassoon part is mostly silent, indicated by rests.

169

S

A

T

Ba.

This block contains the vocal section of the score. It consists of four staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (Ba.). All four parts are silent throughout this system, indicated by rests.

169

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

This block contains the string section of the score. It consists of five staves: Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Alt.), Violoncello (Vlc.), and Contrabasso (Cb.). The Violin I part plays a melodic line. The Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes.

174

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

This section of the score covers measures 174 to 177. The Flute and Horn parts feature a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The Cor Anglais part has a more sustained melodic line with a fermata in the final measure. The Bassoon part is mostly silent, indicated by a flat line.

174

S

A

T

Ba.

This section of the score covers measures 174 to 177. All vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) are silent, indicated by flat lines. A small number '8' is written below the Tenor staff.

174

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

This section of the score covers measures 174 to 177. The Violin I part has a melodic line with slurs. The Violin II part plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The Viola, Violoncello, and Contrabasso parts also play rhythmic accompaniments of eighth notes.

178

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

dim.

dim.

178

S

A

T

Ba.

178

Spiccato

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

dim.

dim.

dim.

182

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

187

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

col legno

col legno

Frapper du plat de la main sur la caisse

192

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

kir' - o - tam èt ha - ko - *rav

kir' -

kir' - o - tam èt ha - ko - *rav

kir' - o - tam èt ha - ko - *rav

col legno

197

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

o - tam èt ha - ko - *rav kir' - o - tam èt

8 èt ha - ko - *rav sam - *rou

8 èt ha - ko - *rav sam - *rou

S.N. sempre spiccato

202

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

202

S

A

T

Ba.

kir' - o - tam

ha - ko - *rav sam - *rou sim - *ra

8 sim - *ra sam - *rou sim - *ra

sim - *ra sam - *rou sim - *ra

202

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

Spiccato

Div.

S.N. sempre spiccato

pizz.

207

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

207

S

A

T

Ba.

8

— èt — ha - ko - *rav sam - *rou

— kir' - - - o - tam — èt

sam - *rou sim - *ra gdo - la sam - *rou

sam - *rou sim - *ra gdo - la sam - *rou

207

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

S.N. sempre spiccato

212

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

f

sim - *ra gdo - la sam - *rou

ha - ko - *rav sam - *rou

8 sim - *ra gdo - la sam - *rou

sim - *ra gdo - la sam - *rou

f legato espress.

217

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

Woodwind section score for measures 217-220. The Flute part features a melodic line with eighth-note patterns. The Horn, Cor Anglais, and Bassoon parts are mostly rests, with the Cor Anglais playing a low, sustained note in the first measure.

217

S

A

T

Ba.

sim - *ra sam - *rou sim - *ra

sim - *ra sam - *rou sim - *ra kir' -

8
sim - *ra sam - *rou sim - *ra

sim - *ra sam - *rou sim - *ra

Vocal score for measures 217-220. The Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts all sing the lyrics "sim - *ra sam - *rou sim - *ra". The Alto part has an additional lyric "kir' -" at the end of the phrase. A rehearsal mark "8" is placed above the Tenor part in the first measure.

217

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

String section score for measures 217-220. The Violin I part has a melodic line. The Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso parts provide harmonic support with rhythmic patterns.

221

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

221

S

A

T

Ba.

o - tam èt ha - ko - *rav sam -

221

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

225

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

225

S

A

T

Ba.

sam - *rou sim - *ra

- *rou sim - - - *ra

8 sam - *rou sim - *ra

sam - *rou sim - *ra

225

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

229

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

229

S

A

T

Ba.

sam - *rou sim - *ra gdo - la ad me - od

gdo - la ad me - - - - od

8 sam - *rou sim - *ra gdo - la ad me - od

sam - *rou sim - *ra gdo - la ad me - od

229

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

233

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

Flute: Rapid sixteenth-note runs, ending with a quarter rest. Horn: Similar rapid sixteenth-note runs, ending with a quarter note. Cor Anglais: Quarter note followed by two quarter rests. Bassoon: Four quarter rests.

233

S

A

T

Ba.

Soprano: Four quarter rests. Alto: Quarter note followed by two quarter rests. Tenor: Quarter rest, then a half note with lyrics "sim - - - *ra". Bass: Four quarter rests.

233

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

Spiccato

Violin I: Rapid sixteenth-note runs, then a spiccato section. Violin II: Similar rapid sixteenth-note runs, then a spiccato section. Viola: Quarter notes with eighth-note accents. Violoncello: Quarter notes with eighth-note accents. Contrabass: Quarter note followed by two quarter rests. Dynamics: *dim.* is marked in measures 235-236 for Vln. I, Vln. II, Alt., and Vlc.

237

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

8

gdo - la ad me - - - od

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

242 Fine

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

248

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mp 3

hèm ni*r-nes-sou la-baït *mp* 3

hèm ni*r-nes - sou la -

p

p

p

p

3

3

256

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

256

S

A

T

Ba.

mf ve - ra - ou

mf ve - ra - ou èt ha-ié-lèd im my - riam i - mo

8 baït naf - lou al pnè - hèm

256

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

mf

mf

mf

mf

264

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

ve-hisch-ta-*ra - vou lo ou - fat-rou èt tse-ro - ro-tèi - hèm

A

T

8

ve - hi - gui - schou lo ma -

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

271

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

271

S

A

T

Ba.

za - hav ou - le - vo - na va - mor. za - hav ou - le -

ta - not: _____ za - hav ou - le - vo - na va - mor. za - hav —

za - hav ou - le - vo - na va - mor. _____

271

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

287

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

im my - riam i - mo naf - lou³ al pnè - hèm

mp im my - riam i - mo naf - lou al pnè - hèm

8 naf - lou al pnè - hèm

mo naf - lou al pnè - hèm

3

294

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

Ba.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

8

Detailed description: This page of a musical score, titled 'Mages et Etoile', contains measures 294 through 298. The score is arranged in three systems. The first system includes Flute (Fl.), Horn (Hb.), Cor Anglais (Cor. A.), and Bassoon (Bn.). The second system includes Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (Ba.) voices. The third system includes Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Alto (Alt.), Violoncello (Vlc.), and Contrabass (Cb.). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 8/8. Measures 294-297 are mostly rests for the woodwinds and strings, while the vocal parts have some activity. In measure 298, the woodwinds and strings play sustained notes, while the vocal parts have final notes. A rehearsal mark '8' is placed above the Tenor staff in measure 294. The page number '56' and title 'Mages et Etoile' are at the top.